

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



PARISH BULLETIN

115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB
R2W 4V6

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism	
& Marriages	by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

НЕДІЛЯ, 1 СЕРПНЯ 2021

Sunday, August 1, 2021

Апостол: Римлян 110, 12, 6 — 14 Євангелія від Матея 29, 9, 1 — 8

Epistle: Romans 110, 12, 6 — 14 Gospel: Matthew 29, 9, 1 — 8

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

*Сердечно вітаємо усіх на спільній
молитві у нашій катедрі.*

*The Metropolitan Cathedral would like to
extend a warm "WELCOME" to everyone,
who prays with us .*

Дорогі у Христі брати і сестри!

Велика подяка усім, хто минулого тижня прийшов до храму щоби відсвяткувати наш празник Св. Володимира і Ольги. Рівно ж дякуємо і тим, хто напередодні був на молебні та залишився опісля щоби побути разом, поговорити, поспівати. Дякуємо організаторам дитячої програми. Це потребувало багато приготувань і зусиль. Дякуємо і тим, хто сам вдома приготував і пожертвував частунки чи допоміг зробити закупи. Це був гарний час молитви і спілкування.

Попри значні послаблення уряду і дозвіл мати 150 осіб у храмі, багато людей і надалі мають страх приходити на загальні богослужіння. Декого лякає присутність понад ста людей у Катедрі. Це зрозуміло, але слід брати до уваги, що наш храм є справді великим і що ми стараємося дотримуватися усіх норм. Якщо у когось є поважні причини уникати у даній ситуації більшого скупчення людей, то можна прийти на Святу Літургію у будь який інший день серед тижня коли у храмі є 5-7 осіб. Стараймося шукати способів щоби прийти до храму, бо легко знайти причини щоби залишитися вдома.

Dear brothers and sisters in Christ!

Many thanks to everyone who came to celebrate the feast of St. Volodymyr and Olha last week. We also thank those who were at the prayer the day before, and stayed for singing, talking, communicating.

We appreciate the organization of children's program. It took a lot of effort. Thanks also for cooking home made treats and for making purchases. It was a wonderful time for prayers and communication!

Despite of governmental permission to have 150 persons in the Church, many people still are afraid of attending public services. Some are frightened by



the presence of more than 100 people in the Cathedral. This is understandable. But our Church is big enough and we try to follow all the rules. If someone has reasons to avoid crowds, there is a possibility to attend the Liturgy on weekdays when there are 5-7 people in a Church.

Let's try to find ways to come to the Liturgy, otherwise it is easy to find the reason to stay at home.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 1 серпня до 8 серпня, 2021

Schedule of Liturgies from August 1 to August 8, 2021

Неділя Sunday, 1	9:00 a.m.	Свята Літургія За здоров'я хворих з родини Чемеринських/ <i>For the health of the Chemerynski family</i>
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян/ <i>For all Parishioners</i>
Понеділок Monday, 2	9:00 a. m.	
Вівторок Tuesday, 3	9:00 am	Свята Літургія за померлих з родини від Антоніни Краско / + <i>For all deceased from the family of Antonina Krasko</i>
	8:00 p.m.	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / <i>Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group</i>
Середа Wednesday, 4	9:00a.m.	Свята Літургія за + Романа Корбутяка від Стефанії Мигалюк / <i>Divine Liturgy for + Roman Korbutiak from Stephania Myhaluk</i>
	9:15 p.m.	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / <i>Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group</i>
Четвер Thursday, 5	9:00 am	За всіх подорожуючих з родини Чемеринських / <i>For all travelling from the Chemerinsky family</i>
П'ятниця Friday, 6	9:00	Свята Літургія за + Андрія, Віктора, Галини від Стефанії Холод / <i>Divine Liturgy for + Andriy, Viktor, Halyna from Stephaniya Kholod</i>
	5:00p.m.	Свята Літургія за + Романа Корбутяка (40 днів)/ <i>Divine Liturgy for + Roman Korbutiak</i>
Субота Saturday, 7	9:00 a.m.	Свята Літургія за + Романа Корбутяка від д-ра Тараса Бабуха з родиною / <i>Divine Liturgy for + Roman Korbutiak from Dr. Taras Babick and family</i>
Неділя Sunday, 8	9:00 a.m	Свята Літургія за всіх парафіян/ <i>For all Parishioners</i>
	11:00 a.m.	За здоров'я та Боже благословення для Івана та Ольги в день річниці одруження / <i>For health and God's blessing for Ivan and Maria on occasion of Wedding Anniversary</i>

Дякуємо Вам за Ваші пожертви які Ви передаєте чи присилаєте до катедри.

Нагадуємо, що можна пересилати **e-transfer** на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. We remind you that **e-transfers** can be send to the email address **office@stvo.ca**.

Пожертви на церкву

Недільні пожертви/ *Sunday Donations* —
\$3140

Пожертви / *Donations-Non members*—
\$100

Загальні пожертви на церкву/
General church donations – **\$1500**

Пожертва від Івана Пецюха в пам'ять про Софію Буртик на ремонт церкви / *Donation from Ivan Pecuh in memory of Sophia Burtyk for church renovation* \$200

Пожертва від Івана Пецюха в пам'ять про о. Нестора Баранюка на ремонт церкви / *Donation from Ivan Pecuh in memory of Rev. Nestor Baraniouk for the church renovation* \$200

Пожертва від Дженіс Н. Камінські в пам'ять про Євстахію Штогрин / *Donation from Janis H. Kaminsky in memory of Eustachia Shtohryn* \$50

Пожертва від Олега та Роксоляни Ільницьких в пам'ять про Романа Корбутяка / *Donation from Oleh and Roksolana Ilnyckyj in memory of Roman Korbutiak* \$50

Пожертва від Богдани Андрієшин у восьму річницю смерті мами на відновлення катедри / *Donation from Bogdana Andriechine on the 8th anniversary of Mother's death for the church renovation* \$50

Donations to the church

Пожертва від Петра та Анни Корбутяк в пам'ять про Романа Корбутяка / *Donation from Peter and Anna Korbutiak in memory of Roman Korbutiak* \$200

Пожертва від Стефанії Мигалюк на ремонт кухні / *Donation from Stephania Myhaluk for kitchen renovation* \$100

Анонімна пожертва в пам'ять про Романа Корбутяка на ремонт кухні / *Anonymous donation in memory of Roman Korbutiak for kitchen renovation* \$500

Пожертва від Сильвії Тодащук у 36ту річницю весілля Шарлін та Андрія / *Donation from Sylvia Todazchuk on occasion of 36th wedding anniversary of Charlene and Andriy family* \$100

Пожертва від Сильвії Тодащук у 26ту річницю весілля Розмарі та Джона / *Donation from Sylvia Todazchuk on occasion of 26th wedding anniversary of Rosemarie and John family* \$100

Пожертва від Сильвії Шарабурак / *Donation from Sylvia Sharaburak* \$300

Пожертва від Оксани Розумної у пам'ять про Євстахію Штогрин / *Donation from Oksana Rozumna in memory of Eustachia Shtohryn* \$100

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШІ ПОЖЕРТВИ І НАДАЛІ
ПРОСИМО ВАШОЇ ПІДТРИМКИ!**

СУБОТА, 14 серпня 2021

**Проща спільноти
Матері в молитві
до КУКС КРІК**

10:00- 10:30 - Сповідь

10:30-11:30 - Літургія

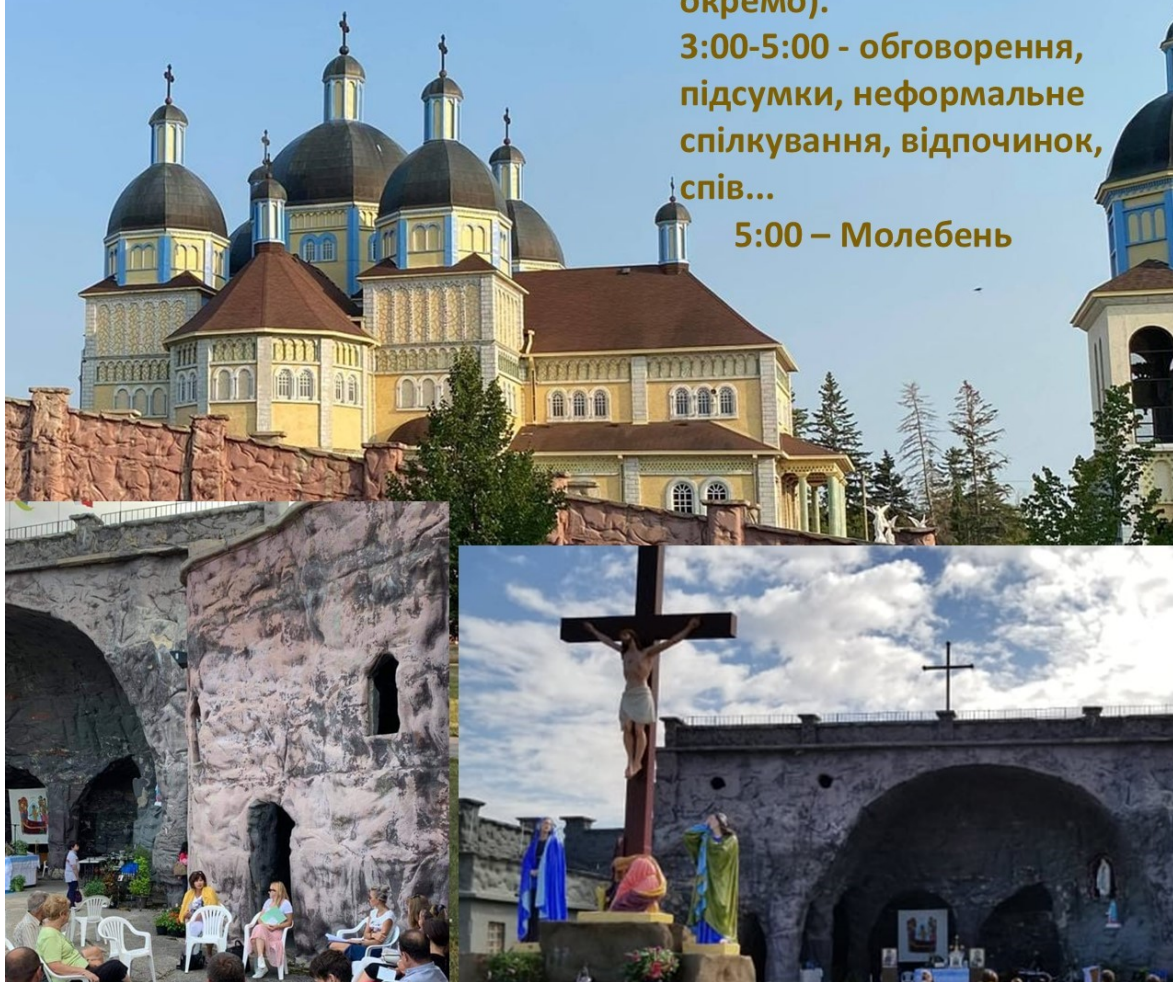
**11:30-1:00 - спілкування,
обід**

**1:00-2:00 - наука і
обговорення**

**2:00-3:00 - молитовна
зустріч матерів і батьків
(можна разом, а можна
окремо).**

**3:00-5:00 - обговорення,
підсумки, неформальне
спілкування, відпочинок,
спів...**

5:00 – Молебень



**6—7 серпня відбудеться
Всеканадський Український
Католицький Молодіжний Збір “Unity
21”.**

Реєструйтеся вже зараз, щоби мати
нагоду бути учасником чудового заходу!
За деталями звертатися за посиланням:

[http://archeparchy.ca/
events_details.php?event_id=1174](http://archeparchy.ca/events_details.php?event_id=1174)

The cross-Canada Ukrainian Catholic
young adults event “Unity ‘21” is only a
few weeks away. Please be so kind as to
send to the Chancery the numbers/names of
the young adults from within the
Archeparchy that have already registered.
Please continue to promote the event.
(online information available on our
Archeparchial website: [http://
archeparchy.ca/events_details.php?
event_id=1174](http://archeparchy.ca/events_details.php?event_id=1174))

UNITY 2021 - REGISTER NOW!!!

Aug 06 2021 to Aug 07 2021

YOU CAN PRE-REGISTER NOW TO BE A
PARTICIPANT IN AN AMAZING EVENT THAT
IS NOW SEEN AS ONE THE BRIGHT
LIGHTS AT THE END OF THE PANDEMIC
TUNNEL

UNITY 2021 6-7 August

THE ONLINE & IN-PERSON GATHERING OF
YOUNG ADULTS FROM ALL ACROSS THE
COUNTRY!

CLICK ON THE NOTICE BELOW TO ACCESS
THE ESSENTIAL INFORMATION PACKAGE
AND START PLANING TO BE THERE!

KNIGHTS OF COLUMBUS -

**BURSARIES FOR THE 2021-2022 ACA-
DEMIC YEAR**

The Canon Luhovy
Assembly Ukrainian
Educational Founda-
tion is pleased to
announce that
eight bursaries of
\$300 each are
available to Ukraini-
an Catholic stu-



dents, seminarians and religious sis-
ters, of the Archeparchy of Winnipeg,
who attend post-secondary institu-
tions, seminaries and private Catholic
secondary schools. Please return
completed 2021 Bursary Application
forms to “Canon Luhovy Assembly
Ukrainian Educational Foundation,
115 Regatta Rd., Winnipeg, MB R2G
2Y7”, due date—Sept. 30, 2021.

Should you have any questions or re-
quire more information, please call
Leonard Mariash at 204-668-4358 or
email at lmariash@mymts.net

Просимо слідкувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



⇒ [https://www.facebook.com/
stsvolodymyroliha](https://www.facebook.com/stsvolodymyroliha)

⇒ Livestream: stvo.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

Святування парафіяльного празника Свв. Володимира і Ольги у катедрі розпочалося в суботу, 24 липня з урочистого Молебня до св. Володимира Великого, а опісля відбувалося спілкування у парафіяльному колі з музикою, піснями та почастунками під вигуки і сміх найменшеньких парафіян. В той час більші діти мали нагоду дізнатися про життя покровителів нашої парафії і познайомитися з княгинєю Ольгою і князем Володимиром, пройти квест і на завершення розмалювати печиво(за що дякуємо Ліля Кізюк). Всім, хто спричинився, щоб святкування пройшли всім присутнім на радість і на славу Божу, щиро дякуємо!



Celebration of the feast of Sts. Volodymyr and Olha



started from the prayer to Volodymyr the Great on Saturday, July 24th. There was a gathering with music, songs, games, and treats.

At that time, older children had an opportunity to learn about the life of the patrons of our parish and meet Princess Olha and Prince Volodymyr.



"SVITOSH"

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2

www.svitosh.net

КРАМНИЦЯ "СВІТОШ"

UKRAINIAN EXPORT / IMPORT

ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ

Надія і Руслан Зеленюк

Тел. 204 582-5939

e-mail shop@svitosh.net

FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drobot

(204) 781-8898



Advanced Realty—drobot@mts.net

Trusted-Reliable Service since 1986



907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

CENTURY 21

Advanced Realty

BORYS LEHKAR

REALTOR

A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3

Борис Легкар

Агент з нерухомості

Професійний підхід

Запорука успіху

C 204 612 8007

B 204 925 7994

F 204 338 855

boryslehkar@century21.ca

www.century21.ca/borys.lehkar

KARPATY

MEATS & DELI



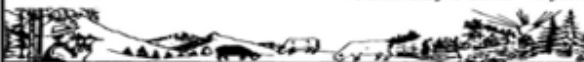
536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395

Tuesday — Friday

8:00 a.m. - 6:00 p.m.

Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

586-8044

www.crope.com.

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хатні, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:



Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

663 Stafford St.

Email: 2283733@gmail.com



Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8

info@carpathia.ca
204.989.7400